

REPÚBLICA PERUANA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

JEFATURA ZONAL DE EDUCACIÓN: 0063

SISTEMA DE EDUCACIÓN BILINGÜE DE LA SELVA

Kapihui'

1

Cartilla de Lectura N° 1
Clase de Transición

A M A R A K A E R I
con traducción al castellano

Preparada por Raymond Hart del
INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE VERANO

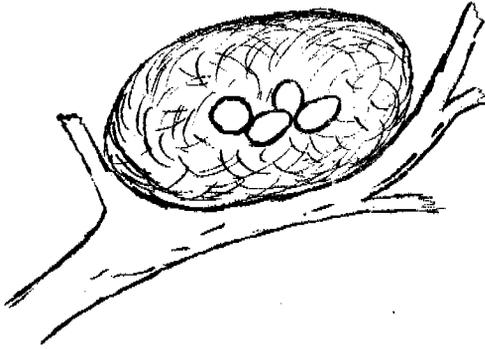
1972

AL MAESTRO

Esta es la primera de la serie de cartillas en el idioma amarakaeri con su correspondiente traducción al castellano.

El maestro comenzará la enseñanza de la lectura utilizando palabras completas, sin mencionar los nombres de las letras, ni sus sonidos individuales. Después de aprender una palabra, el alumno debe buscar la misma palabra comparándola con otras palabras en las páginas siguientes. Si un alumno se equivoca, el maestro no debe decirle la palabra, sino indicarle que revise en la primera página en que aparece. Como ya la aprendió bien en esa página, la debe reconocer fácilmente.

Después de que los alumnos hayan aprendido una palabra nueva, el maestro debe enseñarles la tarjeta en que se encuentra esa palabra. Las tarjetas de palabras, que deben ser repasadas cada día, sirven para afianzar el conocimiento de las palabras.



huapak

huapak

huapak

ta'ak

ta'ak

ta'ak

huapak

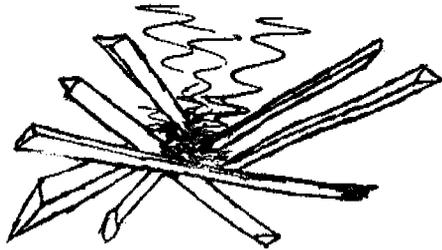
huapak

ta'ak

el nido

el nido
el fuego
el fuego
el nido

el nido
el fuego
el nido
el fuego



ta'ak

huapak

ta'ak

ta'ak

huapak

huapak

huapak

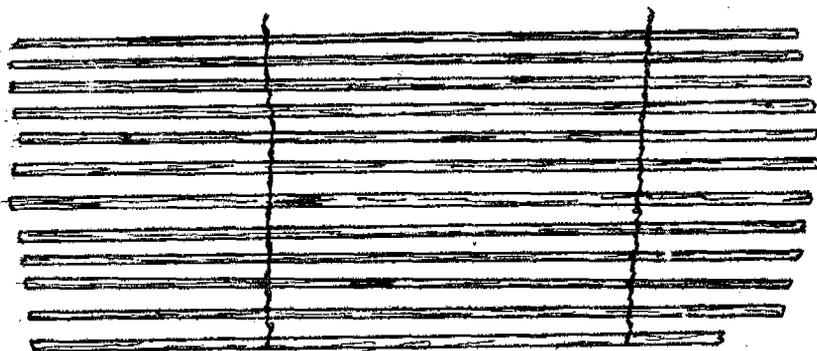
ta'ak

ta'ak

el nido
el fuego
el nido
el fuego

el fuego

el fuego
el nido
el nido
el fuego



huihui

ta'ak

huapak

huihui

ta'ak

huapak

huihui

ta'ak

huapak

la cañabrava

el fuego
la cañabrava
el nido
el fuego

el nido
el fuego
la cañabrava
el nido

ta'ak

huihui

huapak

huapak

huihui

huihui

huapak

ta'ak

ta'ak

huihui

el fuego
 el nido
 la cañabrava
 el nido
 el fuego

la cañabrava
 el nido
 la cañabrava
 el fuego
 la cañabrava



huata'pi

huihui

huapak

ta'ak

huata'pi

huata'pi

huihui

huapak

ta'ak

la cañabrava
el fuego
el espinazo
el nido

el espinazo

el nido
el espinazo
la cañabrava
el fuego